

A 14. oldalon a (71) preambulumbekzdés ötödik és hatodik mondatában:

„(71)

... Az ilyen intézkedés gyermekekre nem vonatkozhat. Az érintett szempontjából tekintve tisztességes és átlátható adatkezelés biztosítása érdekében – ~~az adatkezelés konkrét körülményeinek figyelembevételével~~ figyelembe véve azokat a körülményeket és kontextust, amelyben a személyes adatokat kezelik – az adatkezelő a profilalkotáshoz megfelelő matematikai és statisztikai eljárásokat alkalmaz, olyan technikai és szervezési intézkedéseket vezet be, amelyek biztosítják különösen az adatok pontatlanságát előidézı tényezık korrekcióját és a hibalehetıségek minimálisra csökkentését, továbbá a személyes adatok biztonságáról oly módon gondoskodik, amely az érintett érdekeit és jogait potenciálisan veszélyeztetı tényezıket figyelembe veszi, és ~~amely~~ megakadályozza ~~egyebek~~ többek között az olyan hatások érvényesülését, amelyek a természetes személyek közötti hátrányos megkülönböztetést eredményeznek faji vagy etnikai származás, politikai vélemény, vallási vagy világnézeti meggyıződés, szakszervezeti tagság, genetikai vagy egészségi állapot, szexuális irányultság vagy nemi identitás alapján, illetve azokat az adatkezeléseket, amelyek ilyen hatást kiváltó ~~intézkedésekhez vezetnek~~ intézkedéseket eredményeznek. A személyes adatok különleges ~~kategóriáit~~ élıző kategóriáin alapuló automatizált döntéshozatal és profilalkotás csak bizonyos meghatározott feltételek mellett engedélyezhetı.”⁷⁴

A 34. oldalon a 4. cikk 20. pontjában:

„20. »kötelezı erejű vállalati szabályok«: a személyes adatok védelmére vonatkozó szabályzat, amelyet az Unió valamely tagállamának területén tevékenységi hellyel rendelkező adatkezelő vagy adatfeldolgozó egy vagy több harmadik országban a személyes adatoknak az ugyanazon vállalkozáscsoporton vagy közös gazdasági tevékenységet folytató vállalkozások ugyanazon csoportján belüli adatkezelő vagy adatfeldolgozó ~~részerıl~~ részére történő továbbítása vagy ilyen továbbítások sorozata tekintetében követ;”⁷⁴

A 39. oldalon a 10. cikkben:

„A büntetőjogi felelısség megállapítására vonatkozó határozatokra és a bűncselekményekre, illetve a kapcsolódó biztonsági intézkedésekre vonatkozó személyes adatoknak a 6. cikk (1) bekezdése alapján történő kezelésére kizárólag abban az esetben kerülhet sor, ha az közhatalmi szerv adatkezelésében felügyelete alatt történik, vagy ha az adatkezelést az érintett jogai és szabadságai tekintetében megfelelı garanciákat nyújtó uniós vagy tagállami jog lehetővé teszi. A büntetőjogi felelısség megállapítására vonatkozó határozatok teljes körű nyilvántartása csak közhatalmi szerv által végzett adatkezelés keretében történhet.”⁷⁴

Az 55. oldalon a 37. cikk (7) bekezdésében:

„(7) Az adatkezelő vagy az adatfeldolgozó közzéteszi az adatvédelmi tisztviselő ~~nevét és elérhetőségét~~ elérhetőségeit, és azokat közli a felügyeleti hatósággal ~~közli~~.”⁷⁴

Az 56. oldalon a 39. cikk (1) bekezdése b) pontjában:

„b)

ellenőrzi az e rendeletnek, valamint az egyéb uniós vagy tagállami adatvédelmi rendelkezéseknek, továbbá az adatkezelő vagy az adatfeldolgozó személyes adatok védelmével kapcsolatos belső szabályainak való megfelelést, ideértve a feladatkörök kijelölését, az adatkezelési műveletekben részt vevő személyzet tudatosság-növelését és képzését, valamint a kapcsolódó auditokat is;”⁷⁴

Az 58. oldalon a 41. cikk (3) bekezdésében:

„(3) A 63. cikkben említett, egységességi mechanizmusnak megfelelően az illetékes felügyeleti hatóság az e cikk (1) bekezdésében említett szervezet akkreditációjával kapcsolatos ~~szempontok~~követelmények tervezetét a Testületnek benyújtja.”^{5.}

Az 58. oldalon a 41. cikk (5) bekezdésében:

„(5) Az illetékes felügyeleti hatóság visszavonja az (1) bekezdésben említett szervezet akkreditációját, ha ~~az~~ az akkreditációs ~~feltételeknek~~követelményeknek nem vagy már nem felel meg, vagy ha a szerv intézkedései megsértik e rendeletet.”^{5.}

Az 59. oldalon a 42. cikk (7) bekezdésében:

„(7) Az adatkezelő vagy adatfeldolgozó részére a tanúsítványt legfeljebb hároméves időtartamra lehet kiállítani, amely azonos feltételek mellett a tanúsítvány megújítható, feltéve, hogy a vonatkozó követelmények~~szempontok~~ továbbra is teljesülnek. Adott esetben, ha a tanúsításra vonatkozó ~~követelmények~~szempontok nem vagy már nem teljesülnek, a 43. cikkben említett tanúsító szervezet vagy az illetékes felügyeleti hatóság a tanúsítványt visszavonja.”^{5.}

A 60. oldalon a 43. cikk (3) bekezdésének első mondatában:

„(3) Az e cikk (1) és (2) bekezdésében említett tanúsító szervezet akkreditálását az 55. vagy az 56. cikk alapján illetékes felügyeleti hatóság által, illetve ~~az 57. a 63.~~ cikknek megfelelően a Testület által jóváhagyott ~~szempontok~~követelmények alapján kell elvégezni.”^{5.}

A 60. oldalon a 43. cikk (6) bekezdésében:

„(6) Az e cikk (3) bekezdésében említett követelményeket és a 42. cikk (5) bekezdésében említett szempontokat a felügyeleti hatóság könnyen hozzáférhető formában közzéteszi. A felügyeleti hatóságok ezeket a követelményeket és szempontokat a Testület részére is továbbítják. ~~A Testület valamennyi tanúsítási mechanizmust és adatvédelmi bélyegzőt egy nyilvántartásban állítja össze, és azokat megfelelő módon nyilvánosan elérhetővé teszi.”~~^{5.}

A 69. oldalon az 57. cikk (1) bekezdésének p) pontjában:

„p)

meghatározza és közzéteszi a magatartási kódexnek való megfelelést ellenőrző 41. cikk szerinti szervezet és a 43. cikk szerinti tanúsító szervezet akkreditációjára vonatkozó ~~szempontokat~~követelményeket;^{5.}

A 74. oldalon a 64. cikk (1) bekezdése c) pontjában:

„c)

a 41. cikk (3) bekezdése ~~szertint~~szertinti valamely szervezet akkreditációjára vonatkozó követelmények, ~~illetve a 43. cikk (3) bekezdése szerint~~szertinti valamely tanúsító szervezet akkreditációjára vonatkozó követelmények, ~~vagy a 42. cikk (5) bekezdésében említett tanúsítványra vonatkozó~~ szempontok jóváhagyására irányul;^{5.}

~~13.~~

A 74. oldalon a 64. cikk (6), (7) és (8) bekezdésében:

„(6) Az (1) bekezdésben említett illetékes felügyeleti hatóság a (3) bekezdésben említett határidőn belül nem fogadhatja el az (1) bekezdésben említett döntéstervezetét.

(7) Az (1) bekezdésben említett illetékes felügyeleti hatóság a lehető legnagyobb mértékben figyelembe veszi a Testület véleményét, és a vélemény kézhezvételét követő két héten belül, elektronikus úton, egységes formátum alkalmazásával közli a Testület elnökével, hogy a döntéstervezetet változatlan formában fenntartja-e, vagy pedig módosítani fogja, és adott esetben megküldi a módosított döntéstervezetét.

(8) Ha az érintett(1) bekezdésben említett illetékes felügyeleti hatóság az e cikk (7) bekezdésében említett határidőn belül, a releváns indokok megadásával arról tájékoztatja a Testület elnökét, hogy egészében vagy részben nem kíván a Testület véleménye alapján eljárni, akkor a 65. cikk (1) bekezdését kell alkalmazni.”^{5.}

A 74. oldalon a 65. cikk (1) bekezdése a) pontjában:

„a)

ha a 60. cikk (4) bekezdésében említett esetben valamely érintett felügyeleti hatóság releváns és megalapozott kifogást emelt a fő felügyeleti hatóság döntéstervezetével szemben, ~~vagy ha~~ és a fő felügyeleti hatóság elutasított egynem értett egyet a kifogással, vagy az ilyen kifogást elutasította arra hivatkozva, hogy az nem releváns vagy nem megalapozott. A kötelező erejű döntésnek ki kell terjednie a releváns és megalapozott kifogásban szereplő összes kérdésre, különösen arra, hogy a rendelet sérült-e;”^{5.}

A 76. oldalon a 69. cikk (2) bekezdésében:

„(2) A 70. cikk (1) ~~bekezdésének b) pontjában és a 70. cikk~~és (2) bekezdésében említett, a Bizottságtól érkező kérések sérelme nélkül, a Testület feladatainak ellátása, illetve hatásköreinek gyakorlása során nem kérhet, és nem fogadhat el utasítást.”^{5.}

A 77. oldalon a 70. cikk (1) bekezdése l) pontjában:

„l)

felülvizsgálja az ~~e), illetve f) pontban említett~~ iránymutatások, ajánlások és legjobb gyakorlatok gyakorlati alkalmazását;”^{5.}

A 77. oldalon a 70. cikk (1) bekezdése o) pontjában:

„o)

~~a 43. cikknek megfelelően elvégzi a tanúsító szervezetek akkreditációját és annak rendszeres felülvizsgálatát, jóváhagyja a 42. cikk (5) bekezdése szerinti tanúsítványra vonatkozó szempontokat, és nyilvános nyilvántartást vezet~~ egyrészt a 43-42. cikk (68) bekezdése szerint az akkreditált szervezetekről, másrészt a tanúsítási mechanizmusokról, illetve az adatvédelmi bélyegzőkről és jelölésekről, valamint a 42. cikk (7) bekezdése szerint a harmadik országban tevékenységi helyvel rendelkező akkreditált tanúsított adatkezelőkről és adatfeldolgozókról;^{5.}

A 77. oldalon a 70. cikk (1) bekezdése p) pontjában:

„p)

~~részletesen meghatározza~~jóváhagyja a 43. cikk (3) bekezdésében említett követelményeket a tanúsító szervezetek ~~42. cikk szerinti~~43. cikkben említett akkreditációja céljából;”⁵

Document comparison by Workshare Compare on 2018. május 29., kedd
10:08:11

| Input: | |
|---------------|---|
| Document 1 ID | file:///C:/Users/blh/Documents/_BIRD-BIRD/DP/_GENERAL/GDPR/from_HU.docx |
| Description | from_HU |
| Document 2 ID | file:///C:/Users/blh/Documents/_BIRD-BIRD/DP/_GENERAL/GDPR/to_HU.docx |
| Description | to_HU |
| Rendering set | Standard |

| Legend: | |
|---------------------------|--|
| <u>Insertion</u> | |
| Deletion | |
| Moved from | |
| <u>Moved to</u> | |
| Style change | |
| Format change | |
| Moved-deletion | |
| Inserted cell | |
| Deleted cell | |
| Moved cell | |
| Split/Merged cell | |
| Padding cell | |

| Statistics: | |
|----------------|-------|
| | Count |
| Insertions | 54 |
| Deletions | 53 |
| Moved from | 0 |
| Moved to | 0 |
| Style change | 0 |
| Format changed | 0 |
| Total changes | 107 |